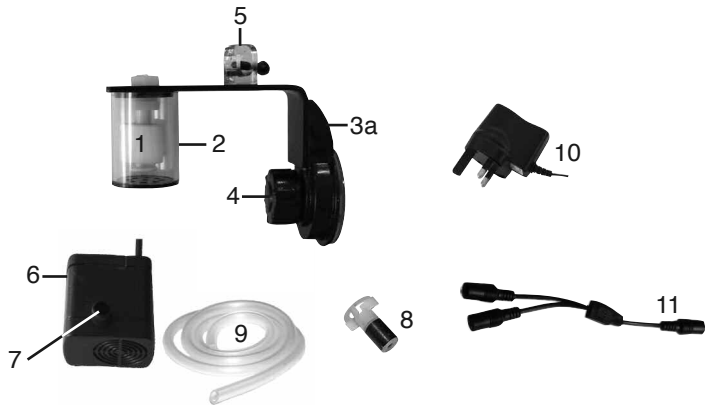


V² Auto Top Up



| | |
|------------------|----|
| ENGLISH | 3 |
| FRANÇAIS | 10 |
| DEUTSCH | 17 |
| NEDERLANDS | 24 |
| ITALIANO | 31 |
| ESPAÑOL | 38 |
| PORTUGUÊS | 45 |

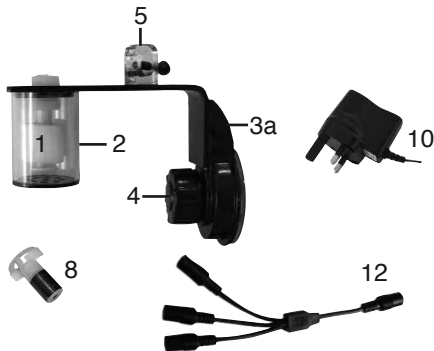
Standard System



Plus System



1. Float switch (order code: 9507)
Interruteur à flotteur (code : 9507)
Schwimmerschalter (Bestellnummer: 9507)
Vlotterschakelaar (bestelnr: 9507)
Interruttore galleggiante (codice: 9507)
Interruptor de flotador (código: 9507)
Interruptor de bóia (código: 9507)
2. Float switch guard
Protection d'interruteur à flotteur
Schwimmerschalter-Schutz
Vlotterschakelaarbescherming
Protezione interruttore galleggiante
Protección del interruptor de flotador
Protecção do interruptor de bóia
3. Mounting bracket with locking suction cup
(3a order code: 9508/3b order code: 9509)
Support de fixation avec ventouse de verrouillage
(code 3a : 9508/code 3b : 9509)



- Anbauhalterung mit feststellbarem Saugnapf
(Bestellnummer: 3a 9508/3b 9509)
Ophangbeugel met zuignap voor bevestiging
(3a bestelnr: 9508/3b bestelnr: 9509)
Staffa di fissaggio con ventosa di sicurezza
(codice: 3a 9508/3b 9509)
Soporte de montaje con cubeta de succión de seguridad (código: 3a 9508/3b 9509)
Suporte de fixação com copo de aspiração de bloqueio (código: 3a 9508/3b 9509)
4. Locking suction cup securing knob
Bouton de blocage de la ventouse de verrouillage
Saugnapf-Feststellknopf
Bevestigingsknop van zuignap
Manopola di fissaggio ventosa di sicurezza
Perilla de sujeción de la cubeta de succión de seguridad
Botão de fixação do copo de aspiração de bloqueio

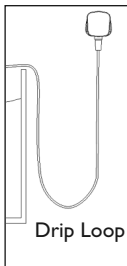
5. Flexible top up hosing securing clamp
Bride de blocage du tuyau flexible de remplissage
Schlauchklemme für Zulaufschlauch
Klem voor flexibele bijvulslang
Fermaglio di fissaggio tubo flessibile di rabbocco
Abrazadera flexible de seguridad de la manguera de llenado
Braçadeira de fixação da mangueira de reposição flexível
6. 12V top up pump (order code: 9513)
Pompe de remplissage 12V (code : 9513)
12-V-Nachfüllpumpe (Bestellnummer: 9513)
Bijvulpomp van 12V (bestelnr: 9513)
Pompa di rabbocco a 12V (codice: 9513)
Bomba de llenado de 12V (código: 9513)
Bomba de reposição de 12V (código: 9513)
7. Top up pump water outlet
Sortie d'eau de la pompe de remplissage
Nachfüllpumpen-Wasserauslass
Wateruitgang bijvulpomp
Uscita acqua pompa di rabbocco
Salida superior de la bomba de agua de llenado
Saída de água da bomba de reposição
8. Pump impeller (order code: 9514)
Turbine de pompe (code : 9514)
Pumpenimpeller (Bestellnummer: 9514)
Pomprotor (bestelnr: 9514)
Girante pompa (codice: 9514)
Rotor de la bomba (código: 9514)
Rotor da bomba (código: 9514)
9. Flexible top up hosing (2m) (order code: 9518)
Tuyau flexible de remplissage (2 m) (code : 9518)
Zulaufschlauch, 2 m (Bestellnummer: 9518)
Flexibele bijvulslang (2 m) (bestelnr: 9518)
Tubo flessibile di rabbocco (2m) (codice: 9518)
Manguera flexible de llenado (2 m) (código: 9518)
Mangueira de reposição flexível (2 m) (código: 9518)
10. Power supply unit (PSU) (order code: 9512)
Bloc d'alimentation (code : 9512)
Netzteil (Bestellnummer: 9512)
Stroomtoevoereenheid) (bestelnr: 9512)
Alimentatore (codice: 9512)
Fuente de alimentación (código: 9512)
Unidade de alimentação (código: 9512)
11. 2-way component connection cable (order code: 9510)
Câble de raccordement des composants à 2 voies (code : 9510)
Zweifach-Verbindungskabel (Bestellnummer: 9510)
2-weg verbindingskabel (bestelnr: 9510)
Cavo di collegamento a 2 vie (codice: 9510)
Cable de conexión del componente de 2 vías (código: 9510)
Cabo de ligação de componentes de duas vias (código: 9510)
12. 3-way component connection cable (order code: 9511)
Câble de raccordement des composants à 3 voies (code : 9511)
Dreifach-Verbindungskabel (Bestellnummer: 9511)
3-weg verbindingskabel (bestelnr: 9511)
Cavo di collegamento a 3 vie (codice: 9511)
Cable de conexión del componente de 3 vías (código: 9511)
Cabo de ligação de componentes de três vias (código: 9511)

V²Auto Top Up

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

Important Safety Information - Please Read Carefully

- Always isolate from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance to the top up system.
- Power to the top up system must be supplied through a Residual Current Device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- To ensure the top up system functions correctly, the float switch(es) and the pump must be cleaned regularly to ensure they do not become clogged with debris or detritus.
- The float switch(es) must always be installed in an upright position with the power cable pointing upwards. Failure to do so will result in operating problems and water overflowing from your sump or aquarium.
- Pump rating: 220-240V, 50Hz unless marked otherwise.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning, or if it has been dropped or damaged in any way.
- This unit is designed to be used indoors and is not suitable for any outdoor applications.
- Ensure the V²Auto Top Up System is safely positioned before operating.
- Always leave a drip-loop in the cables to prevent water running down the cable and reaching the power source (see below).
- Dispose of this unit responsibly. Check with your local authority for disposal information.



In most aquarium systems the loss of water from the aquarium is mainly due to factors such as evaporation. If evaporated water is not regularly replaced, problems can occur and the water quality of the aquarium may be compromised. The V²Auto Top Up System provides a simple and hassle-free solution to automatically top up any water lost from the aquarium or sump through evaporation and to create an advanced professional set-up.

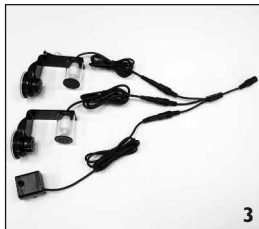
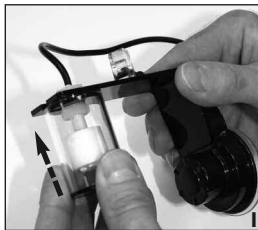
PARTS REQUIRED FOR INSTALLATION AND OPERATION

1. Residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.

ASSEMBLY

The V²Auto Top Up System is supplied almost fully assembled. After unpacking and before installation you must:-

1. Ensure that the float switch guard is correctly secured on the mounting bracket (see photo 1).
2. Connect all components to the component connection cable (see photo 2 or 3).
3. Attach and secure one end of the flexible top up hosing to the pump outlet (see photo 4).
4. Connect the power supply unit (PSU).



GENERAL INSTALLATION

The V²Auto Top Up System is designed for simple installation internally in the aquarium or sump.

1. Ensure there is adequate space in the aquarium or sump to allow the float switch and mounting bracket to be correctly installed.

Please Note: The float switch must always be installed in a vertical, upright position with the power connection cable at the top (see photo 5). Failure to do so will result in operating problems and water overflowing from your sump or aquarium.

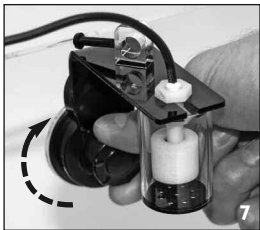
2. Install the float switch at the desired water depth in your preferred location in your aquarium or sump, ensuring that it is in a position where it will not be subject to excessive air bubbles or vigorous water movement.

Please Note: The float switch must be installed so the flexible top up hosing securing clamp and top up hosing are positioned above the aquarium or sump water level **AT ALL TIMES**. Failure to do so will cause water to back-siphon when the pump switches off and result in water overflowing from your sump or freshwater container.

Please Note: If you are using the V²Auto Top Up **Plus** System, which incorporates two float switches, both must be positioned in the aquarium or sump to ensure that the correct trigger signal will be sent when required (see photo 6).



3. Attach the float switch to the side of your aquarium or sump and turn the locking suction cup securing knob in a clockwise direction until the float switch is fully secure (see photo 7).
4. Install the top up pump in your desired location e.g. sump or freshwater container, ensuring that it is fully submerged and secured.
5. Carefully cut the flexible top up hosing to the correct length so that it can be successfully secured in the hosing securing clamp on the mounting bracket without any kinks or sagging (see photo 8).
6. Making sure not to over-tighten or restrict the hosing in any way, carefully tighten the screw on the hosing securing clamp until the hosing is firmly held in place.
7. Ensure that all connections have been made correctly and securely.
Please Note: failure to do so could result in operating problems and water overflowing from your sump or aquarium.
8. Plug in the PSU.
Please Note: We strongly recommend that you regularly check the water parameters of your aquarium to ensure optimum water quality.



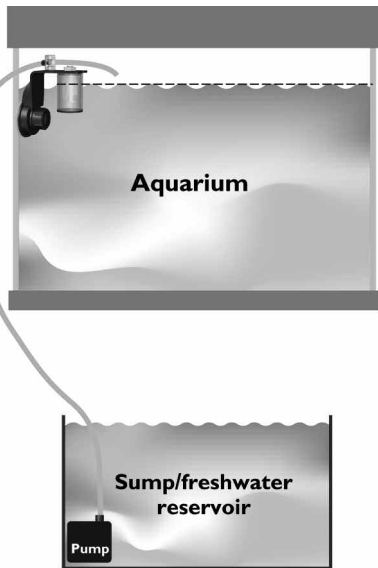
OPERATING PRINCIPLE

The float switch consists of a free moving float on a shaft. When the float reaches the bottom of the shaft it will activate a contact which will switch on the pump, allowing water to be pumped into the aquarium or sump until the level is restored, moving the float up and, in turn, shutting off the pump. With the V²Auto Top Up **Plus** System, the additional float switch acts as a back-up, ensuring no malfunction occurs due to a stuck switch on the first float switch.

GENERAL OPERATION

1. Determine your ideal water level within the aquarium or sump.
2. Place the float switch in a suitable position in the aquarium or sump so that the float is at its maximum height on the shaft.
3. Ensure all connections are secure (see “General Installation” above).
4. Check on a daily basis to ensure the sump or freshwater container is not running low on water and top up as required.
6. Maintain regularly for continued, reliable operation.
7. When carrying out aquarium maintenance or acclimating animals in the aquarium, unplug the V²Auto Top Up System to prevent any unwanted activation due to an altered aquarium/sump water level.
8. Adjust the float switch position accordingly after maintenance and reconnect power again.

Please Note: The larger the surface area of the chamber or aquarium the float switch is installed in, a higher volume will be evaporated before the switch will be activated. Ideally place in the return pump chamber of a sump.



MAINTENANCE

Caution: To avoid possible electric shock, special care should be taken when using any electrical appliance near water.



Caution: Always isolate the V²Auto Top Up System from the mains electricity before installing or carrying out any maintenance.

1. Check regularly to ensure that the float switch and float switch guard are clean and free of any dirt or detritus. If using in a marine saltwater tank, ensure that the float switch and the float switch guard are also free of any salt and/or calcium deposits. **Please note:** We highly recommend that this is checked at least once a week. Failure to do so could result in operating problems and water overflowing from your sump or aquarium.
2. Regularly check to ensure all connections are tightly secured.
3. Test float by physically moving it to ensure switch is operating correctly.
4. Clean the pump regularly to ensure it does not become clogged with debris or detritus.

TROUBLE SHOOTING

Problem: Pump not activating with low water.

1. Possible Cause: No power.
Solution: Check connections and ensure float switch and top up pump are connected to the correct DC jacks.
2. Possible Cause: Float not moving with water level due to deposits or detritus on the shaft/float.
Solution: Clean float and shaft ensuring they are free from deposits and detritus, which may build up over time.

Problem: Pump constantly on.

1. Possible cause: Float in the float switch is stuck.
Solution: Clean float and shaft ensure they are free from deposits and detritus, which may build up over time.

Problem: Pump activating with high water level.

1. Possible cause: Air bubbles trapped under the float
Solution: manually move float to free bubbles, ensure guard is correctly positioned and the float is in an area free from collecting bubbles.

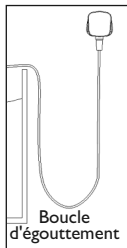
V²Auto Top Up

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

Informations importantes de sécurité - À lire attentivement



- Isolez toujours le système de remplissage du réseau électrique avant de l'installer ou d'effectuer un entretien sur celui-ci.
- Le système de remplissage doit être alimenté à travers un disjoncteur différentiel résiduel (RCD) avec un courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Afin de garantir que le système de remplissage fonctionne correctement, le ou les interrupteurs à flotteur et la pompe doivent être nettoyés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne deviennent pas obstrués par des débris ou des détritres.
- Le ou les interrupteurs à flotteur doivent toujours être installés en position verticale avec le câble d'alimentation dirigé vers le haut. Ne pas le faire se traduira par des problèmes de fonctionnement et par un débordement de l'eau de votre puisard ou de votre aquarium.
- Puissance nominale de la pompe : 220-240 V, 50 Hz, sauf indication contraire.
- N'utilisez pas un appareil si son cordon ou sa fiche est endommagé(e), s'il est défectueux, ou s'il est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé en intérieur et n'est pas adapté aux applications en extérieur.
- Assurez-vous que le système V²Auto Top Up est correctement positionné avant de le faire fonctionner.
- Laissez toujours une boucle d'égouttement dans les câbles afin d'empêcher l'eau de couler le long du câble et d'atteindre la source d'alimentation (voir ci-dessous).
- Éliminez cet appareil de façon responsable. Renseignez-vous auprès des autorités locales de votre région pour obtenir des informations au sujet de l'élimination.



Dans la plupart des systèmes d'aquarium, la perte d'eau de l'aquarium est principalement due à des facteurs tels que l'évaporation. Si l'eau évaporée n'est pas remplacée régulièrement, des problèmes peuvent survenir et la qualité de l'eau de l'aquarium peut être compromise. Le système V²Auto Top Up représente une solution simple et sans tracas pour recharger automatiquement toute l'eau perdue dans l'aquarium ou le puits par l'évaporation et ainsi créer une installation de pointe.

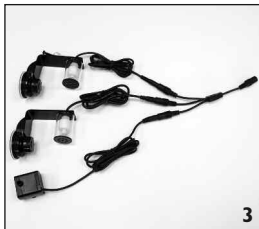
PIÈCES NÉCESSAIRES À L'INSTALLATION ET AU FONCTIONNEMENT

1. Disjoncteur différentiel résiduel (RCD) avec un courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépassant pas 30 mA.

MONTAGE

Le système V²Auto Top Up est livré presque entièrement monté. Après le déballage et avant l'installation, vous devez :-

1. Vous assurer que la protection de l'interrupteur à flotteur est correctement fixée sur le support de montage (voir photo 1).
2. Raccorder tous les composants au câble de raccordement des composants (voir photo 2 ou 3).
3. Raccorder et fixer une extrémité du tuyau de remplissage flexible à la sortie de la pompe (voir photo 4).
4. Brancher le bloc d'alimentation.



INSTALLATION GÉNÉRALE

Le système V²Auto Top Up est conçu pour une installation simple à l'intérieur de l'aquarium ou du puisard.

1. Assurez-vous qu'il y a suffisamment de place dans l'aquarium ou le puisard pour permettre à l'interrupteur à flotteur et au support de montage d'être correctement installés.

Remarque : L'interrupteur à flotteur doit toujours être installé en position droite et verticale avec le câble d'alimentation sur le dessus (voir photo 5). Ne pas le faire se traduira par des problèmes de fonctionnement et un débordement de l'eau de votre puisard ou de votre aquarium.

2. Installez l'interrupteur à flotteur à la profondeur d'eau désirée dans votre emplacement préféré dans votre aquarium ou puisard, en vous assurant qu'il est dans une position où il ne sera pas soumis à des bulles d'air excessives ou à des mouvements d'eau importants.

Remarque : L'interrupteur à flotteur doit être installé de façon à ce que la bride de fixation du tuyau de remplissage flexible et le tuyau de remplissage soient positionnés EN TOUT TEMPS au-dessus du niveau de l'eau de l'aquarium ou du puisard. Si ce n'est pas le cas, un contre-siphonnement de l'eau se produira au moment de l'arrêt de la pompe et provoquera un débordement de l'eau de votre puisard ou de votre réservoir d'eau douce.

Remarque : Si vous utilisez le système V²Auto Top Up **Plus**, qui intègre deux interrupteurs à flotteur, les deux interrupteurs doivent être placés dans l'aquarium ou le puisard afin de s'assurer que le signal de déclenchement correct sera envoyé si nécessaire (voir photo 6).

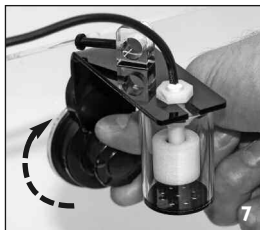


- Fixez l'interrupteur à flotteur sur le côté de votre aquarium ou puisard et tournez le bouton de blocage de la ventouse de verrouillage en sens horaire jusqu'à ce que l'interrupteur à flotteur soit solidement fixé (voir photo 7).
- Installez la pompe de remplissage à l'emplacement désiré, par exemple puisard ou récipient d'eau douce, en vous assurant qu'elle est complètement submergée et solidement fixée.
- Découpez soigneusement le tuyau de remplissage flexible à la bonne longueur afin qu'il puisse être correctement fixé dans la bride de fixation de tuyau sur le support de montage sans aucun pli ou fléchissement (voir photo 8).
- Veillez à ne pas trop serrer ou restreindre le tuyau en aucune façon et à bien serrer la vis sur la bride de fixation de tuyau jusqu'à ce qu'il soit fermement maintenu en place.
- Assurez-vous que tous les raccordements ont été effectués correctement et en toute sécurité.

Remarque : ne pas le faire pourrait entraîner des problèmes de fonctionnement et un débordement de l'eau de votre puisard ou de votre aquarium.

- Branchez le bloc d'alimentation.

Remarque : Nous vous recommandons vivement de vérifier régulièrement les paramètres de l'eau de votre aquarium afin de garantir la qualité optimale de l'eau.



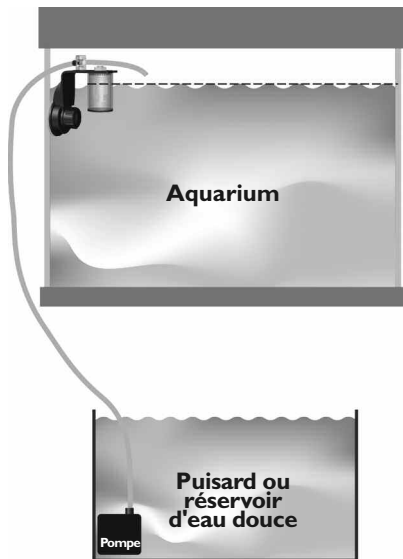
PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'interrupteur à flotteur est constitué d'un flotteur libre qui se déplace sur un axe. Lorsque le flotteur atteint le bas de l'arbre, il active un contact qui met la pompe en marche ; cela permet à de l'eau d'être pompée dans l'aquarium ou le puisard jusqu'à ce que le niveau soit restauré, fait remonter le flotteur, et coupe ensuite la pompe. Avec le système V²Auto Top Up **Plus**, l'interrupteur à flotteur supplémentaire agit comme un dispositif de secours, assurant qu'aucun dysfonctionnement ne survient si un interrupteur est bloqué sur le premier interrupteur à flotteur.

FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

1. Déterminez votre niveau d'eau idéal dans l'aquarium ou le puisard.
2. Placez l'interrupteur à flotteur dans une position appropriée dans l'aquarium ou le puisard afin que le flotteur soit à sa hauteur maximale sur l'arbre.
3. Assurez-vous que tous les raccordements sont bien serrés (voir "Installation Générale" ci-dessus).
4. Vérifiez quotidiennement que le puisard ou le réservoir d'eau douce ne manquent pas d'eau et complétez au besoin.
6. Entretenez régulièrement votre appareil pour garantir son fonctionnement continu et fiable.
7. Lorsque vous effectuez un entretien d'aquarium ou acclimitez des animaux dans l'aquarium, débranchez le système V²Auto Top Up afin d'empêcher toute activation non désirée due à une modification du niveau d'eau dans l'aquarium/le puisard.
8. Ajustez la position de l'interrupteur à flotteur en conséquence après l'entretien et rebranchez l'alimentation.

Remarque : Plus la superficie de la chambre ou de l'aquarium dans laquelle/lequel est installé l'interrupteur à flotteur est importante, plus le volume évaporé avant que l'interrupteur ne soit activé est élevé. Idéalement placé dans la chambre de pompe de retour d'un puisard.



ENTRETIEN

Attention : Pour éviter tout risque de choc électrique, des précautions particulières doivent être prises lors de l'utilisation d'appareils électriques à proximité de l'eau.



Attention : Isolez toujours le système V²Auto Top Up du réseau électrique avant d'effectuer l'installation ou un entretien.

1. Vérifiez régulièrement que l'interrupteur à flotteur et la protection de l'interrupteur à flotteur sont propres et exempts de toute saleté ou de tous débris. En cas d'utilisation dans un réservoir d'eau salée marine, assurez-vous que l'interrupteur à flotteur et la protection d'interrupteur à flotteur sont aussi exempts de tous dépôts de sel et/ou de calcium. **Remarque :** Nous recommandons fortement d'effectuer cette vérification au moins une fois par semaine. Ne pas le faire pourrait entraîner des problèmes de fonctionnement et un débordement de l'eau de votre puisard ou de votre aquarium.
2. Vérifiez régulièrement que toutes les connexions sont bien serrées.
3. Testez le flotteur en le déplaçant physiquement pour vous assurer qu'il fonctionne correctement.
4. Nettoyez la pompe régulièrement pour vous assurer qu'elle ne devient pas obstruée par des débris ou des débris.

DÉPANNAGE

Problème : La pompe ne s'active pas avec la diminution d'eau.

1. Cause possible : Pas d'alimentation.
Solution : Vérifier les connexions et s'assurer que l'interrupteur à flotteur et la pompe de remplissage sont raccordés aux prises de courant jack appropriées.
2. Cause possible : Le flotteur ne se déplace pas avec le niveau d'eau en raison de dépôts ou de détritrus sur l'arbre/le flotteur.
Solution : Nettoyer le flotteur et l'arbre en s'assurant qu'ils sont exempts de dépôts et de détritrus qui peuvent s'accumuler avec le temps.

Problème : Pompe constamment en marche.

1. Cause possible : Le flotteur dans l'interrupteur à flotteur est coincé.
Solution : Nettoyer le flotteur et l'arbre en s'assurant qu'ils sont exempts de dépôts et de détritrus qui peuvent s'accumuler avec le temps.

Problème : La pompe s'active avec un niveau d'eau élevé.

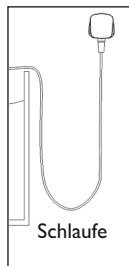
1. Cause possible : Bulles d'air piégées sous le flotteur.
Solution : Déplacer manuellement le flotteur pour libérer les bulles, s'assurer que la protection est correctement positionnée et que le flotteur est dans une zone où il n'est pas exposé à des bulles.

V²Auto Top Up

INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtige Sicherheitshinweise – Bitte sorgfältig lesen

- Trennen Sie die Anlage immer vom Stromnetz, bevor Sie das Auffüllsystem installieren oder warten.
- Die Stromversorgung des Auffüllsystems muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Fehler-Betriebsnennstromwert von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Zur Sicherstellung des einwandfreien Betriebs müssen der oder die Schwimmerschalter und die Pumpe regelmäßig gereinigt werden, damit sie nicht durch Ablagerungen oder Detritus verstopft werden.
- Der oder die Schwimmerschalter müssen stets aufrecht installiert werden, wobei das Netzkabel nach oben zeigt. Andernfalls müssen Sie mit Betriebsproblemen sowie mit dem Auslaufen von Wasser aus dem Teich bzw. Becken rechnen.
- Pumpenleistung: 220 bis 240 V, 50 Hz (sofern nicht anders angegeben).
- Betreiben Sie keine Vorrichtungen, die am Netzkabel, Netzstecker oder anderen Stellen beschädigt sind, nicht ordnungsgemäß funktionieren oder heruntergefallen sind.
- Das Gerät ist für den Gebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen und für jegliche Anwendung im Freien ungeeignet.
- Vor dem Betrieb müssen Sie sicherstellen, dass das V²Auto Top Up-System einen sicheren Stand hat.
- Die Kabel sollten stets eine Schlaufe zum Ableiten von Wassertropfen haben, damit kein Wasser an den Kabeln zur Stromquelle herunter laufen kann (siehe Abbildung unten).
- Handeln Sie bei der Entsorgung des Geräts verantwortungsvoll. Hinweise zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer städtischen Müllabfuhr.



Ein gewisser Wasserverlust ist bei den meisten Aquariumssystemen hauptsächlich auf Faktoren wie Verdunstung zurückzuführen. Wird das verdunstete Wasser nicht regelmäßig ersetzt, können Probleme auftreten, außerdem leidet die Wasserqualität darunter. Das V²Auto Top Up-System stellt eine einfache, bedienungsfreundliche Lösung dar, mit der jeder durch Verdunstung bedingte Flüssigkeitsverlust des Aquariums oder Teichs automatisch ausgeglichen und somit ein Betrieb auf fortschrittlichem, professionellem Niveau ermöglicht wird.

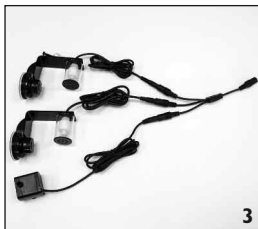
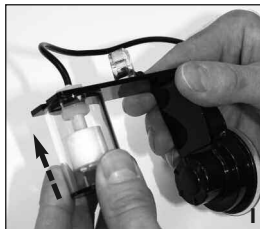
BENÖTIGTE TEILE FÜR INSTALLATION UND BETRIEB

1. Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Fehler-Betriebsnennstromwert von nicht mehr als 30 mA.

MONTAGE

Das V²Auto Top Up-System wird im fast fertig montierten Zustand geliefert. Vorbereitende Maßnahmen vor der Installation:

1. Stellen Sie sicher, dass der Schwimmerschalter-Schutz korrekt an der Anbauhalterung befestigt ist (siehe Foto 1).
2. Schließen Sie alle Bauteile am Verbindungskabel an (siehe Foto 2 bzw. 3).
3. Befestigen Sie ein Ende des Zulaufschlauchs mit Schelle am Pumpenauslass (siehe Foto 4).
4. Schließen Sie das Netzteil an.



ALLGEMEINE INSTALLATION

Das V²Auto Top Up-System ist auf einfache Montage im Inneren des Aquariums oder Teichs ausgelegt.

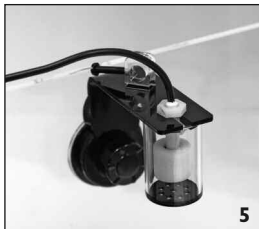
1. Achten Sie darauf, dass ausreichend Platz im Aquarium bzw. Teich zur Verfügung steht, damit der Schwimmerschalter und die Anbauhalterung korrekt installiert werden können.

Hinweis: Der Schwimmerschalter muss stets senkrecht und mit oben liegendem Netzkabel installiert werden (siehe Foto 5). Andernfalls müssen Sie mit Betriebsproblemen sowie mit dem Auslaufen von Wasser aus dem Teich bzw. Becken rechnen.

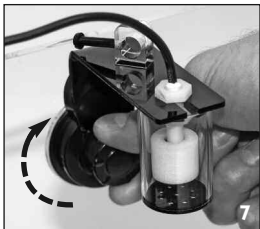
2. Installieren Sie den Schwimmerschalter in der gewünschten Wassertiefe an der bevorzugten Stelle Ihres Aquariums bzw. Teichs. Wichtig hierbei ist, dass es dort nicht zu übermäßiger Luftblasenbildung oder Wasserbewegung kommt.

Hinweis: Der Schwimmerschalter muss so installiert werden, dass die Schelle des Zulaufschlauchs und der Zulaufschlauch STÄNDIG über der Wasseroberfläche des Aquariums bzw. Teichs liegen. Andernfalls schwappt das Wasser zurück, sobald die Pumpe abgestellt wird, was zum Auslaufen von Wasser aus dem Frischwasserbehälter des Teichs bzw. Beckens führen würde.

Hinweis: Wenn Sie das V²Auto Top Up **Plus**-System verwenden, das mit zwei Schwimmerschaltern ausgestattet ist, müssen diese beide so im Aquarium bzw. Teich platziert werden, dass das Auslösesignal zum richtigen Zeitpunkt gegeben wird (siehe Foto 6).



3. Befestigen Sie den Schwimmerschalter seitlich am Aquarium bzw. Teich, und drehen Sie den Saugnapf- Feststellknopf im Uhrzeigersinn, bis der Schwimmerschalter fest sitzt (siehe Foto 7).
4. Installieren Sie die Nachfüllpumpe an der gewünschten Stelle (z. B. am Teichrand oder am Frischwasserbehälter), sodass sie vollständig eingetaucht ist und fest sitzt.
5. Schneiden Sie ein Ende des Zulaufschlauchs vorsichtig auf die richtige Länge zu, sodass er problemlos mit der Schlauchschelle an der Anbauhalterung gesichert werden kann, ohne dass er geknickt wird oder durchhängt (siehe Foto 8).
6. Ziehen Sie die Schraube an der Schlauchschelle vorsichtig fest, ohne sie zu überdrehen oder den Schlauch abzudrücken. Der Schlauch muss am Ende fest sitzen.
7. Stellen Sie sicher, dass alle Leitungsverbindungen korrekt und sicher montiert sind.
Hinweis: Andernfalls kann es zu Betriebsproblemen sowie zum Auslaufen von Wasser aus dem Teich bzw. Becken kommen.
8. Schließen Sie das Netzteil an.
Hinweis: Es wird dringend empfohlen, die Wasserwerte regelmäßig zu prüfen, um für eine optimale Qualität des Aquariumwassers zu sorgen.



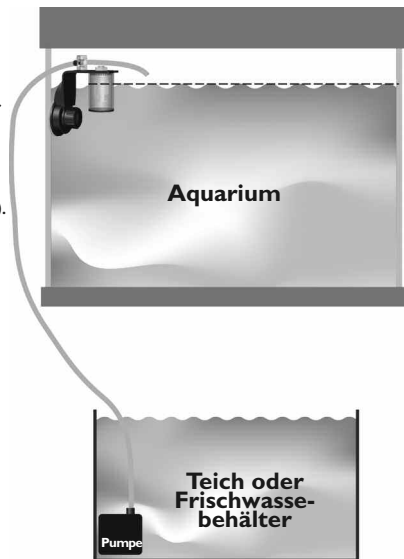
FUNKTIONSWEISE

Der Schwimmerschalter besteht aus einem frei beweglichen Schwimmer an einem Schaft. Sobald der Schwimmer das Unterteil des Schafts erreicht, wird ein Kontakt aktiviert, der die Pumpe einschaltet, sodass Wasser in das Aquarium bzw. in den Teich gepumpt wird, bis der Sollpegel erreicht ist. Hat der Schwimmer das obere Ende seines Weges erreicht, wird die Pumpe wieder abgeschaltet. Beim V²Auto Top Up **Plus**-System sorgt der zweite Schwimmerschalter für zusätzliche Sicherheit, damit keine Fehlfunktion durch Verkleben des ersten Schwimmerschalters auftritt.

ALLGEMEINER BETRIEB

1. Bestimmen Sie den für Sie optimalen Wasserstand im Aquarium bzw. Teich.
2. Platzieren Sie den Schwimmerschalter an einer geeigneten Stelle des Aquariums bzw. Teichs, sodass der Schwimmer die maximale Höhe am Schaft hat.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen fest sitzen (siehe „Allgemeine Installation“ weiter oben).
4. Überprüfen Sie täglich den Wasserstand im Teich oder im Frischwasserbehälter, und füllen Sie nach Bedarf Wasser nach.
6. Eine regelmäßige Wartung trägt zum dauerhaften, zuverlässigen Betrieb des Systems bei.
7. Bei der Wartung des Aquariums oder bei der Eingewöhnung von Aquariums-bewohnern sollten Sie das Netzkabel des V²Auto Top Up-Systems ausstecken, um jeder unerwünschten Aktivierung des Systems durch einen geänderten Wasserstand im Aquarium bzw. Teich vorzubeugen.
8. Korrigieren Sie ggf. die Position des Schwimmerschalters nach der Wartung, und schließen Sie das Netzkabel wieder an.

Hinweis: Je größer die Oberfläche der Kammer oder des Aquariums ist, worin der Schwimmerschalter installiert ist, desto größer ist das Volumen des Wassers, das bis zur Aktivierung des Schalters verdunstet. Bei Teichen sollte der Schalter in der Pumpen-rücklaufkammer installiert werden.



WARTUNG

Achtung: Zum Schutz vor Stromschlägen bei Verwendung elektrischer Geräte ist insbesondere in der Nähe von Wasser Vorsicht geboten.



Achtung: Trennen Sie das V²Auto Top Up-System immer vom Stromnetz, bevor Sie irgendeine Installation oder Wartung durchführen.

1. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass der Schwimmerschalter und der Schwimmerschalter-Schutz sauber und frei von Schmutz oder Detritus sind. Bei Salzwasserbecken ist zusätzlich darauf zu achten, dass der Schwimmerschalter und der Schwimmerschalter-Schutz frei von jeglichen Salz- bzw. Kalkablagerungen sind. Wichtiger **Hinweis:** Es wird dringend empfohlen, diese Überprüfung mindestens einmal wöchentlich durchzuführen. Andernfalls kann es zu Betriebsproblemen sowie zum Auslaufen von Wasser aus dem Teich bzw. Becken kommen.
2. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass alle Verbindungen fest sitzen.
3. Testen Sie den Schwimmer, indem Sie ihn auf und ab bewegen und dabei prüfen, ob der Schalter korrekt arbeitet.
4. Reinigen Sie die Pumpe regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie nicht durch Ablagerungen oder Detritus verstopft wird.

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem: Pumpe springt bei niedrigem Wasserstand nicht an.

1. Mögliche Ursache: Kein Strom.
Lösung: Überprüfen Sie die Verbindungen; stellen Sie sicher, dass der Schwimmerschalter und die Nachfüllpumpe mit den richtigen Gleichspannungsanschlüssen verbunden sind.
2. Mögliche Ursache: Schwimmer bewegt sich nicht dem Wasserstand entsprechend; Ablagerungen oder Detritus am Schaft bzw. Schwimmer.
Lösung: Reinigen Sie den Schwimmer und den Schaft, sodass diese frei von Ablagerungen und Detritus sind, die sich mit der Zeit anhäufen.

Problem: Pumpe schaltet nicht ab.

1. Mögliche Ursache: Schwimmer klemmt im Schwimmerschalter.
Lösung: Reinigen Sie den Schwimmer und den Schaft, sodass diese frei von Ablagerungen und Detritus sind, die sich mit der Zeit anhäufen.

Problem: Pumpe springt bei hohem Wasserstand an.

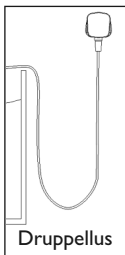
1. Mögliche Ursache: Luftblasen unter dem Schwimmer eingeschlossen
Lösung: Den Schwimmer von Hand bewegen, um die Luftblasen freizugeben; darauf achten, dass der Schutz richtig platziert ist und der Schwimmer sich außerhalb des Luftbläschenstroms befindet.

V²Auto Top Up

MONTAGE- EN GEBRUIKSAANWIJZINGE

Belangrijke veiligheidsinformatie - lees deze zorgvuldig

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het bijvulsysteem installeert of onderhoud eraan pleegt.
- De elektrische installatie waarop het bijvulsysteem wordt aangesloten, dient van een aardlekschakelaar te zijn voorzien met een waarde van max. 30 mA als lekstroom.
- Reinig de vlotterschakelaar(s) en de pomp regelmatig, zodat deze niet verstopt raken met gruis of bezinsel en het bijvulsysteem goed blijft werken.
- De vlotterschakelaar(s) moet(en) altijd rechtop worden aangebracht waarbij het netsnoer naar boven wijst. Indien dit niet het geval is, zal dit tot problemen leiden en uw vergaarbak of aquarium overstromen.
- Vermogen pomp: 220-240 V, 50 Hz tenzij anders aangegeven.
- Een apparaat waarvan de kabel of stekker beschadigd is, dat niet goed functioneert, of dat is gevallen of op enige manier beschadigd is, mag niet worden gebruikt.
- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis en is niet geschikt om buitenshuis te worden gebruikt.
- Het bijvulsysteem V²Auto Top Up System moet veilig worden gepositioneerd voordat u het in gebruik neemt.
- Zorg altijd voor een druppellus in de kabels om te voorkomen dat er water langs de kabel stroomt en in de voedingsbron terechtkomt (zie hieronder).
- Voer dit apparaat overeenkomstig de milieuvoorschriften af. Vraag de plaatselijke instanties om meer informatie met betrekking tot afvalverwerking.



Druppellus

In de meeste aquariumsystemen is het verlies van water veelal toe te schrijven aan verdamping. Als verdampt water niet regelmatig wordt aangevuld, kunnen er problemen ontstaan en kan de kwaliteit van het water achteruit gaan. Het bijvulstelsel V²Auto Top Up System is een eenvoudige manier om automatisch water bij te vullen dat door verdamping uit uw aquarium of vergaarbak is verdwenen. U kunt daarmee een geavanceerd professioneel systeem tot stand brengen.

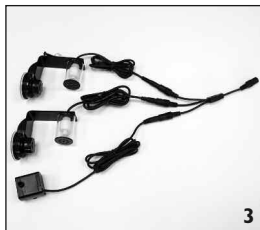
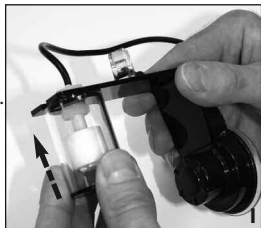
BENODIGDE ONDERDELEN VOOR INSTALLATIE EN BEDRIJF

1. Aardlekschakelaar met een waarde van maximaal 30 mA als lekstroom.

MONTAGE

Het bijvulstelsel V²Auto Top Up System wordt vrijwel volledig gemonteerd geleverd. Na het uitpakken en voor het installeren dient u het volgende te doen:

1. De vlotterschakelaarbescherming moet correct worden bevestigd op de beugel (zie foto 1).
2. Sluit alle onderdelen op de verbindingskabel aan (zie foto 2 of 3).
3. Bevestig één uiteinde van de flexibele bijvulslang aan de uitgang van de pomp (zie foto 4).
4. Sluit de stroomtoevoerenheid aan.



ALGEMENE INSTALLATIE

Het V²Auto Top Up System is gemaakt voor eenvoudige installatie in het aquarium of de vergaarbak.

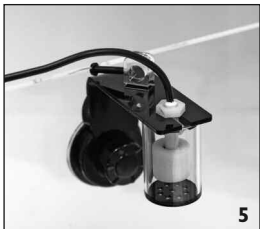
1. Er moet voldoende ruimte zijn in het aquarium of de vergaarbak om de vlotterschakelaar en beugel correct te installeren.

Attentie: De vlotterschakelaar moet altijd rechtop worden aangebracht waarbij het netsnoer zich aan de bovenkant bevindt (zie foto 5). Indien dit niet het geval is, kan dit leiden tot problemen en overstroming van uw vergaarbak of aquarium.

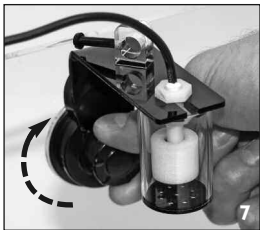
2. Installeer de vlotterschakelaar op de gewenste diepte op de gewenste locatie in uw aquarium of vergaarbak en zorg dat deze schakelaar zich op een plaats bevindt waar deze geen last heeft van buitensporig veel luchtbellen of krachtige waterstromen.

Attentie: De vlotterschakelaar moet zodanig worden aangebracht dat de borgklem van de flexibele bijvulslang en de bijvulslang zich **TE ALLEN TIJDE** boven het water in het aquarium of de vergaarbak bevinden. Indien u dit niet doet, kan water worden teruggeheveld als de pomp wordt uitgeschakeld en dat kan leiden tot overstroming van uw vergaarbak of zoetwaterbak.

Attentie: Als u het systeem V²Auto Top Up **Plus** gebruikt met twee vlotter-schakelaars, moet u deze allebei zo in het aquarium of de vergaarbak plaatsen dat het correcte triggersignaal wordt verzonden wanneer dat noodzakelijk is (zie foto 6).



3. Bevestig de vlotterschakelaar aan de zijkant van uw aquarium of vergaarbak en verdraai de knop voor de zuignap voor bevestiging rechtsom totdat de vlotterschakelaar geheel vast zit (zie foto 7).
4. Installeer de bijvulpomp op de gewenste plaats (vergaarbak of zoetwaterbak), en zorg dat deze volledig ondergedompeld is en stevig op zijn plaats zit.
5. Snij voorzichtig de flexibele bijvulslang op de juiste lengte zodat u deze kunt bevestigen in de slangklem op de beugel zonder dat de slang knikt of doorhangt (zie foto 8).
6. De slang mag niet te strak staan of op enigerlei wijze beperkt worden, draai dan ook voorzichtig de schroef op de borgklem van de slang aan totdat de slang goed op zijn plaats vastzit.
7. Zorg ervoor dat alle verbindingen goed en stevig tot stand zijn gebracht.
Attentie: Indien u dit niet doet, kan dit tot problemen en overstromingen in uw vergaarbak of aquarium leiden.
8. Sluit de PSU aan.
Attentie: We raden u sterk aan dat u de waterparameters van uw aquarium regelmatig meet voor een optimale kwaliteit van het water.



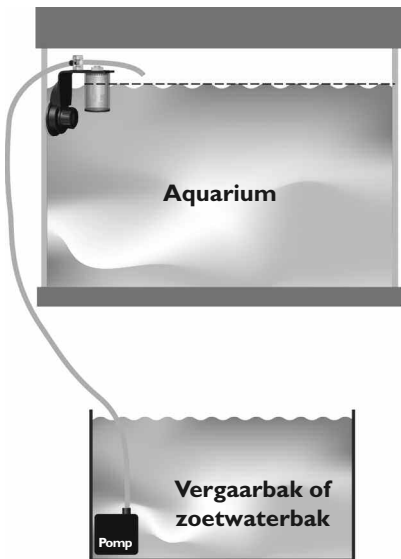
WERKINGSPRINCIPE

De vlotterschakelaar bestaat uit een vrij bewegende vlotte op een as. Als de vlotter de onderkant van de as bereikt, wordt een stroomcircuit gesloten waardoor de pomp wordt ingeschakeld, zodat water het aquarium of de vergaarbak wordt ingepompt, totdat het waterpeil is hersteld, de vlotter naar boven gaat en zodoende de pomp uitschakelt. Bij het systeem V²Auto Top Up **Plus** fungeert de extra vlotterschakelaar als een reservenvlotterschakelaar, die ervoor zorgt dat er geen storing optreedt wanneer een vlotter op de eerste vlotterschakelaar blijft steken.

NORMAAL BEDRIJF

1. Stel vast wat het ideale waterpeil is in het aquarium of de vergaarbak.
2. Plaats de vlotterschakelaar op een geschikte positie in het aquarium of de vergaarbak zodat de vlotter de hoogste positie op de as inneemt.
3. Alles moet stevig aangesloten zijn (zie "ALGEMENE INSTALLATIE" hierboven).
4. Controleer dagelijks of het waterpeil in de vergaarbak of het zoetwaterbak deelt en vul waar nodig water bij.
6. Voer regelmatig onderhoud uit voor een betrouwbare, ononderbroken werking.
7. Wanneer u onderhoud verricht aan het aquarium of dieren laat acclimatiseren in het aquarium, trek dan de stekker van het V²Auto Top Up System uit het stopcontact om een ongewenste inschakeling van het systeem te voorkomen als gevolg van een veranderd waterpeil in uw aquarium/vergaarbak.
8. Pas de positie van de vlotterschakelaar aan na onderhoud en sluit het systeem weer aan op de voeding.

Attentie: Hoe groter het oppervlak van de kamer of het aquarium waarin de vlotterschakelaar wordt geplaatst, des te groter het volume dat zal verdampen voordat de schakelaar wordt geactiveerd. De ideale plaats is de retour-pompkamer van een vergaarbak.



MAINTENANCE

Waarschuwing: Wees bijzonder voorzichtig bij gebruik van elektrische apparaten in de buurt van water vanwege het risico van elektrische schokken.



Waarschuwing: Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het V²Auto Top Up System installeert of onderhoud pleegt.

1. Controleer regelmatig of de vlotterschakelaar en de vlotterschakelaarbescherming schoon zijn en niet verstopt raken met gruis of bezinskel. Als u het systeem in een aquarium met zeewater (zout water) gebruikt, zorg dan ook dat de vlotterschakelaar en de vlotterschakelaarbescherming vrij zijn van zout- en/of kalkafzettingen.
Attentie: We raden u sterk aan dit minimaal één keer per week te doen. Indien u dit niet doet, kan dit leiden tot problemen en overstroming van uw pompbak of aquarium.
2. Controleer regelmatig of alle verbindingen in orde zijn (onderdelen zijn stevig bevestigd).
3. Test de vlotter door deze met de hand te bewegen om te zien of de schakelaar goed werkt.
4. Controleer de pomp regelmatig, zodat deze niet verstopt raakt met gruis of bezinskel.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem: Pomp treedt niet in werking bij laag waterpeil.

1. Mogelijke oorzaak: Geen elektrische voeding.
Oplossing: Controleer de verbindingen en zorg dat de vlotterschakelaar en de bijvulpomp aangesloten zijn op de juiste gelijkstroombron.
2. Mogelijke oorzaak: Vlotter beweegt niet wanneer waterpeil daalt of stijgt vanwege gruis of bezinksel op de as/vlotter.
Oplossing: Maak de vlotter en as schoon, zodat deze niet gehinderd worden door gruis of bezinksel, dat zich in de loop der tijd kan ophopen.

Probleem: Pomp is constant in werking.

1. Mogelijke oorzaak: Vlotter in de vlotterschakelaar zit vast.
Oplossing: Maak de vlotter en as schoon, zodat deze niet gehinderd worden door gruis of bezinksel, dat zich in de loop der tijd kan ophopen.

Probleem: Pomp treedt in werking bij hoog waterpeil.

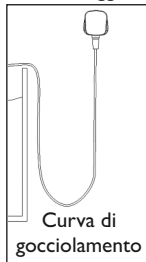
1. Mogelijke oorzaak: Luchtbellen onder de vlotter
Oplossing: Beweeg de vlotter met de hand zodat de luchtbellen kunnen ontsnappen, en zorg dat de bescherming goed op zijn plaats zit en de vlotter zich op een plaats bevindt waar geen luchtbellen ontstaan.

V²Auto Top Up

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

Informazioni importanti per la sicurezza - Leggere attentamente

- Prima di procedere all'installazione o ad interventi di manutenzione del sistema di rabbocco, isolare sempre l'impianto dalla rete elettrica di alimentazione.
- Il sistema di rabbocco deve essere alimentato per mezzo di un interruttore differenziale (RCD) con corrente residua di funzionamento nominale non superiore a 30 mA.
- Per garantire il corretto funzionamento del sistema di rabbocco, pulire periodicamente l'interruttore galleggiante (o gli interruttori) e la pompa per evitarne l'intasamento a causa di residui e detriti.
- L'interruttore galleggiante (o gli interruttori) deve sempre essere montato in posizione verticale con il cavo di alimentazione rivolto verso l'alto. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare problemi di funzionamento con conseguente traboccamento di acqua dalla vasca o dall'acquario.
- Caratteristiche della pompa: 220 - 240V, 50 Hz se non diversamente segnalato.
- Non azionare apparecchi in presenza di spine o cavi danneggiati, difettosi o che abbiano subito cadute o danni di qualsiasi tipo.
- Questo apparecchio è progettato per l'utilizzo in ambienti interni e non è idoneo per applicazioni all'aperto.
- Prima della messa in funzione, controllare che il sistema di rabbocco automatico V²Auto Top Up System sia sistemato in modo sicuro.
- Fare sempre in modo che i cavi formino una "curva di gocciolamento" per evitare che l'acqua goccioli lungo di essi e raggiunga la presa elettrica di alimentazione (vedere sotto).
- Smaltire l'apparecchio in modo conforme alla legge. Consultare gli enti competenti informazioni sullo smaltimento.



Nella maggior parte degli acquari, le perdite di acqua sono principalmente dovute a fattori come l'evaporazione. Se l'acqua evaporata non viene regolarmente sostituita, possono verificarsi dei problemi e la qualità dell'acqua nell'acquario risultare compromessa. Il sistema di rabbocco automatico V²Auto Top Up System rappresenta una soluzione semplice e senza problemi per il rabbocco automatico dell'acqua persa dall'acquario o dalla vasca a causa dell'evaporazione e per ottenere un impianto tecnicamente avanzato di tipo professionale.

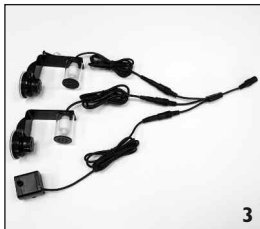
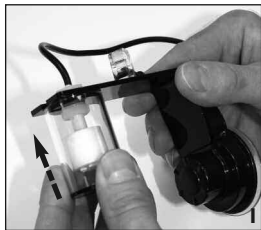
PARTI RICHIESTE PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

1. Interruttore differenziale (RCD) con corrente residua di funzionamento nominale non superiore a 30 mA.

ASSEMBLY

Il sistema di rabbocco automatico V²Auto Top Up System viene fornito quasi completamente assemblato. Dopo averlo rimosso dall'imballo e prima dell'installazione è necessario eseguire le seguenti operazioni:

1. Controllare che la protezione dell'interruttore galleggiante sia correttamente fissata alla staffa di montaggio (vedere la foto 1).
2. Collegare tutti i componenti al cavo di collegamento (vedere le foto 2 o 3).
3. Collegare e fissare l'estremità del tubo flessibile di rabbocco all'uscita della pompa (vedere la foto 4).
4. Collegare l'alimentatore.



INSTALLAZIONE GENERALE

Il sistema di rabbocco automatico V²Auto Top Up System è progettato per consentirne la facile installazione all'interno dell'acquario o della vasca.

1. Controllare che nell'acquario o nella vasca vi sia uno spazio sufficiente a consentire la corretta installazione dell'interruttore galleggiante e della staffa di fissaggio.

Nota: l'interruttore (o gli interruttori) galleggiante deve sempre essere montato in posizione verticale con il cavo di alimentazione rivolto verso l'alto (vedere la foto 5). Il mancato rispetto di questa indicazione può causare problemi di funzionamento con conseguente traboccamento di acqua dalla vasca o dall'acquario.

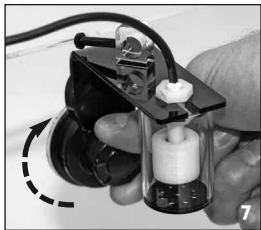
2. Montare l'interruttore galleggiante nell'acquario o nella vasca alla profondità dell'acqua e nel punto desiderati, verificando che in tale posizione non sia soggetto ad un eccessivo flusso di bolle d'aria o a massicci spostamenti di acqua.

Nota: l'interruttore galleggiante deve essere montato in modo che il fermaglio del tubo flessibile di rabbocco e il tubo stesso si vengano a trovare sopra il livello dell'acqua IN OGNI MOMENTO. Il mancato rispetto di questa condizione causerà il riflusso dell'acqua allo spegnimento della pompa con conseguente traboccamento dell'acqua stessa dalla vasca o dal contenitore dell'acqua dolce.

Nota: se si utilizza il sistema di rabbocco automatico V²Auto Top Up **Plus** System, che comprende due interruttori galleggianti, entrambi devono essere posizionati nell'acquario o nella vasca in modo da garantire il corretto invio del segnale di attivazione quando richiesto (vedere la foto 6).



3. Fissare l'interruttore galleggiante alla parete dell'acquario o della vasca e ruotare la manopola di fissaggio della ventosa in senso orario fino a quando l'interruttore risulta saldamente fissato (vedere la foto 7).
4. Montare la pompa di rabbocco nel punto desiderato, ad es., nella vasca o nel contenitore dell'acqua dolce, assicurandosi che sia completamente immersa e saldamente fissata.
5. Tagliare il tubo flessibile di rabbocco alla lunghezza corretta in modo da poter essere saldamente fissato mediante l'apposito fermaglio alla staffa di supporto senza che presenti gomiti o insellamenti (vedere la foto 8).
6. Fare attenzione a non serrare eccessivamente o schiacciare il flessibile in alcun modo, serrando con cura la vite del fermaglio fermatubo fino a quando il tubo risulta saldamente fissato.
7. Controllare che tutti i collegamenti dei tubi siano corretti e saldi.
Nota: il mancato rispetto di questa indicazione può causare problemi di funzionamento con conseguente traboccamento di acqua dalla vasca o dall'acquario.
8. Collegare l'alimentatore elettrico.
Nota: si consiglia caldamente di controllare periodicamente i parametri dell'acqua dell'acquario al fine di garantire una qualità dell'acqua ottimale.

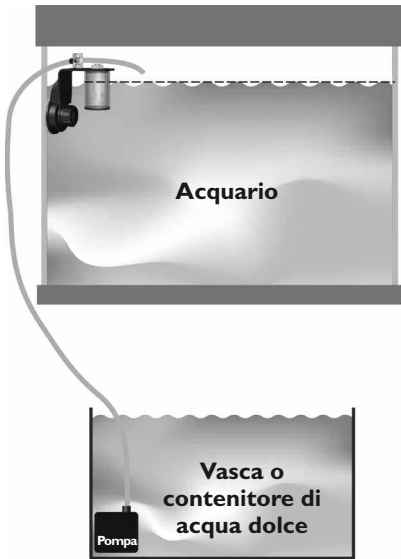


PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'interruttore galleggiante è costituito da un galleggiante libero di muoversi lungo un alberino. Quando il galleggiante raggiunge il fondo dell'alberino attiva un contatto che mette in funzione la pompa, consentendo all'acqua di essere pompata nell'acquario o nella vasca fino al ripristino del livello previsto, facendo risalire il galleggiante lungo l'alberino. Quando questo livello viene raggiunto, il galleggiante comanda lo spegnimento della pompa. Con il sistema di rabbocco automatico V²Auto Top Up **Plus** System, il galleggiante supplementare agisce da riserva, proteggendo da un eventuale malfunzionamento del primo interruttore galleggiante causa inceppamento.

FUNZIONAMENTO GENERALE

1. Stabilire il livello ideale di acqua nell'acquario o nella vasca.
2. Collocare l'interruttore galleggiante in una posizione idonea all'interno dell'acquario o della vasca in modo da risultare alla massima altezza lungo l'alberino.
3. Controllare che tutti i collegamenti siano ben chiusi (vedere il precedente punto "Installazione generale").
4. Controllare giornalmente che nella vasca o nel contenitore di acqua dolce il livello dell'acqua sia sufficiente e rabboccare secondo necessità.
6. Effettuare periodicamente interventi di manutenzione per garantire un funzionamento continuo e affidabile.
7. Durante gli interventi di manutenzione dell'acquario o di acclimatazione degli animali nell'acquario, scollegare il sistema V²Auto Top Up System per evitarne l'attivazione improvvisa dovuta ad una variazione del livello dell'acqua nell'acquario/vasca.
8. Regolare la posizione dell'interruttore galleggiante di conseguenza al termine della manutenzione e ricollegare l'alimentatore.



Nota: maggiore è la superficie della vasca o dell'acquario in cui l'interruttore galleggiante è montato, maggiore sarà il volume di acqua evaporato prima che l'interruttore si attivi. La posizione ideale è nella camera di ritorno della pompa di una vasca.

MANUTENZIONE

Attenzione: per evitare possibili scosse elettriche, prestare particolare attenzione quando si utilizza un apparecchio elettrico vicino all'acqua.



Attenzione: prima di procedere all'installazione o ad interventi di manutenzione sul sistema di rabbocco automatico V²Auto Top Up System, isolare sempre l'impianto dalla rete elettrica di alimentazione.

1. Effettuare controlli periodici per verificare che l'interruttore galleggiante e la relativa protezione siano puliti e privi di residui e detriti. Se il dispositivo viene utilizzato in una vasca di acqua marina, controllare che sull'interruttore galleggiante e la relativa protezione non vi siano depositi di sale e/o calcio. **Nota:** si consiglia caldamente di eseguire questo controllo almeno una volta la settimana. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare problemi di funzionamento con conseguente traboccamento di acqua dalla vasca o dall'acquario.
2. Controllare periodicamente che tutti i collegamenti siano ben chiusi,
3. Collaudare il funzionamento del galleggiante muovendolo per verificare che funzioni correttamente.
4. Pulire periodicamente la pompa per evitare che si intasi con residui o detriti.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema: la pompa non si attiva in presenza di basso livello dell'acqua.

1. Causa possibile: mancanza di alimentazione elettrica.
Soluzione: controllare i collegamenti e verificare che l'interruttore galleggiante e la pompa di rabbocco siano collegati alla presa in corrente continua.
2. Causa possibile: il galleggiante non si muove con livello dell'acqua basso a causa di depositi o detriti presenti sull'alberino/galleggiante stesso.
Soluzione: pulire il galleggiante e l'alberino verificando che su di essi non vi siano tracce di depositi e detriti che potrebbero accumularsi nel corso del tempo.

Problema: la pompa resta sempre in funzione.

1. Causa possibile: il galleggiante dell'interruttore è inceppato.
Soluzione: pulire il galleggiante e l'alberino verificando che su di essi non vi siano tracce di depositi e detriti che potrebbero accumularsi nel corso del tempo.

Problema: la pompa si attiva con livello dell'acqua elevato.

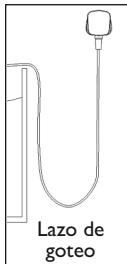
1. Causa possibile: presenza di bolle d'aria intrappolate sotto il galleggiante.
Soluzione: spostare manualmente il galleggiante per liberare le bolle, verificare che la protezione sia correttamente posizionata e che nell'area intorno al galleggiante non vi sia un accumulo di bolle.

V²Auto Top Up

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y USO

Información de seguridad importante - Por favor, lea cuidadosamente

- Desconecte siempre el sistema de llenado de la red eléctrica antes de instalar o llevar a cabo tareas de mantenimiento sobre dicho sistema.
- La alimentación eléctrica del sistema de llenado debe ser suministrada a través de un interruptor diferencial con una corriente de disparo no mayor de 30 mA.
- Para garantizar que el sistema de llenado funcione correctamente, el interruptor o interruptores de flotador y la bomba se deben limpiar periódicamente para asegurarse de que no se atasquen con suciedad o detritos.
- El interruptor o interruptores de flotador se deben instalar siempre en posición vertical con el cable de alimentación orientado hacia arriba. En caso contrario, se podrían producir problemas de funcionamiento y el agua podría desbordarse de su sumidero o acuario.
- Alimentación de la bomba: 220 a 240 V, 50 Hz (a menos que se indiquen otros valores).
- No utilice ningún aparato eléctrico si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente o si se ha caído o ha sufrido otros daños.
- Esta unidad está diseñada para ser utilizada en interiores y no es adecuada para aplicaciones al aire libre.
- Verifique que el sistema de llenado V²Auto Top Up esté correctamente posicionado antes de su uso.
- Siempre deje un lazo de goteo en los cables para evitar que el agua corra por el cable y alcance la conexión eléctrica (vea a continuación).
- Deseche esta unidad de manera responsable. Consulte con las autoridades de su localidad para obtener información sobre la eliminación de los desechos.



En la mayoría de los acuarios, la disminución de la cantidad de agua se debe, fundamentalmente, a factores tales como la evaporación. Si no se reemplaza periódicamente el agua evaporada, podrían ocurrir problemas y la calidad del agua del acuario resultaría comprometida. El sistema de llenado V²Auto Top Up proporciona una solución simple y sin complicaciones para reponer el agua perdida por evaporación del acuario o sumidero y crear un ambiente profesional avanzado.

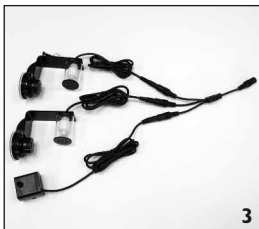
PIEZAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN Y EL FUNCIONAMIENTO

1. Interruptor diferencial con una corriente de disparo nominal no mayor de 30 mA.

MONTAJE

El sistema de llenado V²Auto Top Up se suministra casi completamente armado. Después de desembalarlo y antes de instalarlo, deberá:

1. Verificar que la protección del interruptor de flotador está correctamente asegurada en el soporte de montaje (vea la fotografía 1).
2. Conectar todos los componentes al cable de conexión de componentes (vea las fotografías 2 o 3).
3. Sujetar y asegurar un extremo de la manguera flexible de llenado a la salida de la bomba (vea la fotografía 4).
4. Conectar la fuente de alimentación.



INSTALACIÓN GENERAL

El diseño del sistema de llenado V²Auto Top Up es simple y facilita su instalación en la parte interna del acuario o sumidero.

1. Verifique que haya suficiente espacio en el acuario o sumidero para que el interruptor de flotador y el soporte de montaje se puedan instalar correctamente.

Observe: el interruptor de flotador debe estar siempre instalado en posición vertical con el cable de alimentación orientado hacia arriba (vea la fotografía 5). En caso contrario, se podrían producir problemas de funcionamiento y el agua podría desbordarse de su sumidero o acuario.

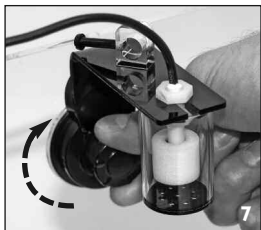
2. Instale el interruptor de flotador en el agua a la profundidad deseada en su ubicación preferida dentro de su acuario o sumidero, verificando que esté en una posición en la que no resulte afectado por una cantidad excesiva de burbujas de aire ni por los movimientos del agua.

Observe: el interruptor de flotador se debe instalar de manera que la abrazadera flexible de seguridad de la manguera de llenado y la manguera de llenado estén SIEMPRE ubicadas por debajo del nivel de agua del acuario o sumidero. En caso contrario se podría invertir el flujo de agua cuando se apaga la bomba y ocasionar que su sumidero o el recipiente de agua dulce se desborden.

Observe: si está usando el sistema de llenado V²Auto Top Up **Plus** con dos interruptores de flotador, ambos deben estar ubicados en el acuario o sumidero de manera de asegurar que la señal de actuación de estos sea enviada cuando sea necesario (vea la fotografía 6).



3. Instale el interruptor de flotador al costado de su acuario o sumidero y gire la perilla de sujeción de la cubeta de succión de seguridad en el sentido de las agujas del reloj hasta que el interruptor de flotador esté completamente asegurado (vea la fotografía 7).
4. Instale la bomba de llenado en la ubicación deseada, por ejemplo, en el sumidero o en el recipiente de agua dulce, verificando que esté completamente sumergida y asegurada.
5. Corte cuidadosamente la manguera flexible de llenado a la longitud adecuada de manera que se pueda sujetar firmemente en la abrazadera de seguridad de la manguera de llenado, instalada en el soporte de montaje, sin estrangulamientos o tramos flojos (vea la fotografía 8).
6. Apriete cuidadosamente el tornillo de la abrazadera de seguridad, asegurándose de no apretar excesivamente ni estrangular la manguera, hasta que esta quede firmemente sujeta en su lugar.
7. Verifique que todas las conexiones se hayan efectuado de forma correcta y segura.
Observe: en caso contrario, se podrían producir problemas de funcionamiento y el agua podría desbordarse de su sumidero o acuario.
8. Enchufe la fuente de alimentación.
Observe: recomendamos encarecidamente que compruebe periódicamente los parámetros del agua de su acuario para asegurar su óptima calidad.



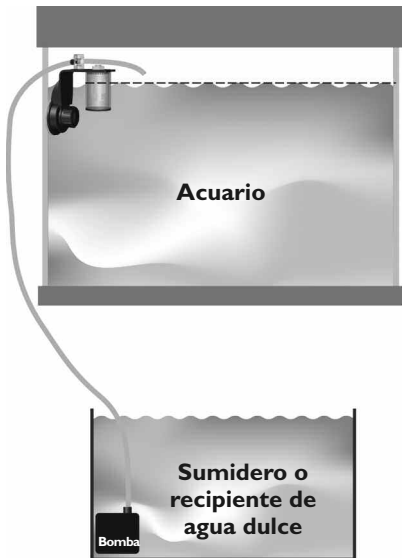
PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El interruptor de flotador consiste en un flotador que se desplaza libremente sobre un eje. Cuando el flotador alcanza el extremo inferior del eje, activa un contacto que enciende la bomba y llena el acuario o sumidero hasta restablecer el nivel del agua; el flotador se desplaza hacia arriba y, una vez alcanzado el nivel adecuado del agua, apaga la bomba. Con el sistema de llenado V²Auto Top Up **Plus**, el interruptor de flotador adicional trabaja como interruptor de respaldo asegurando que no se produzca un desperfecto ante un atascamiento en el interruptor de flotador principal.

FUNCIONAMIENTO GENERAL

1. Determine el nivel de agua ideal para su acuario o sumidero.
2. Coloque el interruptor de flotador en una posición adecuada en el acuario o sumidero de manera que el flotador esté a su altura máxima en el eje.
3. Verifique que todas las conexiones estén aseguradas (vea «Instalación general» arriba).
4. Revise diariamente el sumidero o el recipiente de agua dulce para asegurarse de que no le falte agua y esté siempre lleno al nivel requerido.
6. Mantenga periódicamente la unidad para obtener un funcionamiento continuo y fiable.
7. Cuando esté realizando tareas de mantenimiento o aclimatando animales en el acuario, desconecte el enchufe del sistema de llenado V²Auto Top Up para evitar su activación indeseada debido a una alteración en el nivel de agua del acuario o sumidero.
8. Tras completar las tareas de mantenimiento, ajuste el interruptor de flotador en la posición requerida y vuelva a conectar la alimentación eléctrica.

Observe: cuanto mayor sea la superficie de la cámara o acuario en la que está instalado el interruptor de flotador, mayor será el volumen de agua que se evaporará antes de la activación del interruptor. La cámara de retorno de la bomba del sumidero es el lugar ideal para instalar el interruptor.



MANTENIMIENTO

Precaución: para evitar posibles descargas eléctricas, deberá tenerse especial precaución al utilizar cualquier dispositivo eléctrico cerca del agua.



Precaución: siempre desconecte el sistema de llenado V²Auto Top Up de la red eléctrica antes de su instalación o de llevar a cabo tareas de mantenimiento.

1. Revise periódicamente el interruptor de flotador y la protección del interruptor de flotador para asegurarse de que están limpios y libres de suciedad o detritos. Si usa un estanque de agua marina, verifique que el interruptor de flotador y su protección estén limpios de depósitos de sal o calcio. **Observe:** recomendamos comprobar esto al menos una vez por semana. En caso contrario, se podrían producir problemas de funcionamiento y el agua podría desbordarse de su sumidero o acuario.
2. Realice revisiones periódicas para comprobar que las conexiones estén firmemente apretadas.
3. Mueva el flotador para asegurarse de que los interruptores actúan correctamente.
4. Limpie la bomba periódicamente para verificar que no se ha atascado con residuos o detritos.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema: la bomba no se activa con un bajo nivel de agua.

1. Causa posible: no hay energía eléctrica.
Solución: revise las conexiones y verifique que el interruptor de flotador y la bomba de llenado estén conectados a los conectores de CC correctos.
2. Causa posible: el flotador no se desplaza con el cambio del nivel de agua debido a la acumulación de residuos o detritos en el eje o en el flotador.
Solución: limpie el flotador y el eje de los residuos y detritos que se podrían haber acumulado con el tiempo.

Problema: la bomba funciona constantemente.

1. Causa posible: el flotador del interruptor de flotador está atascado.
Solución: limpie el flotador y el eje de los residuos y detritos que se podrían haber acumulado con el tiempo.

Problema: la bomba se activa al aumentar el nivel de agua.

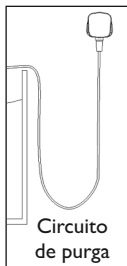
1. Causa posible: burbujas de aire atrapadas bajo el flotador.
Solución: mueva manualmente el flotador para liberar las burbujas, asegurándose de que la protección esté bien posicionada y que el flotador está en un lugar donde no pueda recolectar burbujas.

V²Auto Top Up

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

Informação de segurança importante - Leia atentamente

- Isole sempre da alimentação eléctrica da rede antes de instalar ou de realizar qualquer trabalho de manutenção no sistema de reposição.
- A alimentação para o sistema de reposição tem de ser fornecida através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal não superior a 30 mA.
- Para garantir o funcionamento correcto do sistema de reposição, os interruptores de bóia e a bomba têm de ser limpos regularmente para não ficarem obstruídos com resíduos ou detritos.
- Os interruptores de bóia têm de ser sempre instalados numa posição vertical com o cabo de alimentação a apontar para cima. O não cumprimento destas instruções pode dar origem a problemas de funcionamento e ao extravasamento da água do tanque ou aquário.
- Especificação da bomba: 220-240 V, 50 Hz excepto se indicado em contrário.
- Não utilize nenhum aparelho se apresentar danos no cabo ou na ficha, se estiver a funcionar mal ou se tiver caído ou sofrido qualquer outro tipo de dano.
- Esta unidade foi concebida para ser utilizada em interiores e não é adequada para aplicações de exterior.
- Certifique-se de que o Sistema V²Auto Top Up está posicionado de forma segura antes de o utilizar.
- Deixe sempre um circuito de purga nos cabos para evitar que a água esorra pelo cabo e chegue à fonte de alimentação (ver abaixo).
- Elimine esta unidade com responsabilidade. Informe-se junto das autoridades locais sobre como deve proceder à eliminação.



Na maioria dos sistemas de aquário, a perda de água do aquário deve-se principalmente a factores como a evaporação. Se a água evaporada não for regularmente substituída, podem ocorrer problemas e a qualidade da água do aquário pode ficar comprometida. O Sistema V²Auto Top Up proporciona uma solução simples e descomplicada para repor automaticamente a água que se evaporou do aquário ou tanque e para criar uma instalação profissional avançada.

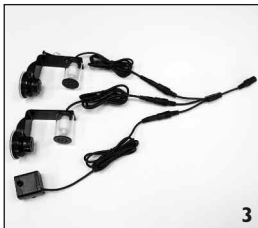
PEÇAS NECESSÁRIAS PARA INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

1. Dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de operação residual nominal não superior a 30 mA.

MONTAGEM

O Sistema V²Auto Top Up é fornecido praticamente montado. Depois de desembalar e antes da instalação tem de:

1. Assegurar que a protecção do interruptor de bóia está correctamente presa no suporte de fixação (ver foto 1).
2. Ligar todos os componentes ao cabo de ligação de componentes (ver foto 2 ou 3).
3. Ligar e fixar uma extremidade da mangueira de reposição flexível à saída da bomba (ver foto 4).
4. Ligar a unidade de alimentação.



INSTALAÇÃO GERAL

O Sistema V²Auto Top Up foi concebido para instalação simples no interior do aquário ou tanque.

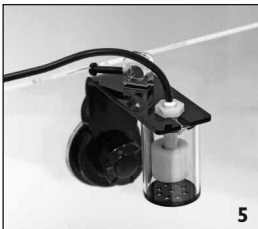
1. Certifique-se de que o espaço é adequado à volta do aquário ou do tanque para poder instalar correctamente o interruptor de bóia e o suporte de fixação.

Note que: O interruptor de bóia tem de ser sempre instalado numa posição vertical com o cabo de ligação da alimentação em cima (ver foto 5). O não cumprimento destas instruções dará origem a problemas de funcionamento e ao extravasamento da água do tanque ou aquário.

2. Instale o interruptor de bóia à profundidade de água pretendida no local que preferir do seu aquário ou tanque, certificando-se de que se encontra numa posição em que não estará exposto a bolhas de ar excessivas ou a movimentos vigorosos da água.

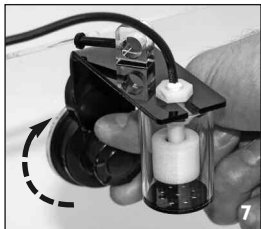
Note que: O interruptor de bóia tem de ser instalado de forma que a braçadeira de fixação da mangueira de reposição flexível e a mangueira de reposição fiquem SEMPRE posicionadas acima do nível da água do aquário ou tanque. O não cumprimento destas instruções fará com que a água volte a entrar quando se desliga a bomba e que extravase do tanque ou recipiente de água doce.

Note que: Se estiver a usar o Sistema V²Auto Top Up **Plus**, que inclui dois interruptores de bóia, ambos terão de estar posicionados no aquário ou tanque para assegurar o envio do sinal de disparo correcto quando necessário (ver foto 6).



3. Ligue o interruptor de bóia à parte lateral do aquário ou tanque e rode o botão de fixação do copo de aspiração de bloqueio no sentido dos ponteiros do relógio até o interruptor de bóia estar bem preso (ver foto 7).
4. Instale a bomba de reposição no local pretendido, por exemplo, tanque ou recipiente de água doce, certificando-se de que está totalmente submersa e presa.
5. Corte cuidadosamente a mangueira de reposição flexível com o comprimento correcto, de forma a poder ficar bem presa na braçadeira de fixação da mangueira no suporte de fixação, sem dobras ou abatimento (ver foto 8).
6. Certificando-se de que não está a apertar demais nem a restringir de qualquer forma a mangueira, aperte cuidadosamente o parafuso da braçadeira de fixação da mangueira, até esta estar firmemente presa no seu lugar.
7. Certifique-se de que todas as ligações foram feitas correctamente e de que ficaram bem presas. **Note que:** O não cumprimento destas instruções pode dar origem a problemas de funcionamento e ao extravasamento da água do tanque ou aquário.
8. Ligue a unidade de alimentação.

Note que: Recomendamos vivamente que verifique regularmente os parâmetros da água do seu aquário para garantir uma óptima qualidade da água.



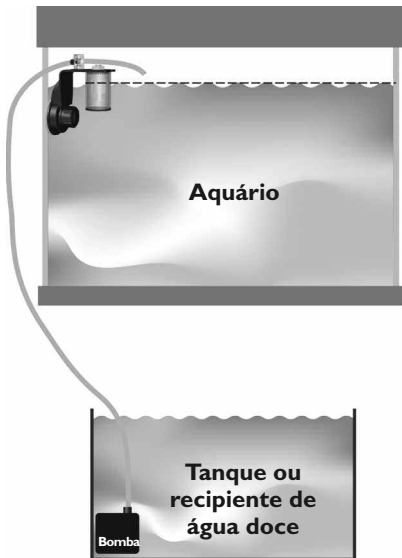
PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O interruptor de bóia é constituído por um interruptor de movimento livre sobre um veio. Quando a bóia chega ao fundo do veio activa um contacto que liga a bomba, permitindo que a água seja bombada para o aquário ou tanque até à reposição do nível; isso faz com que a bóia se desloque para cima, o que, por sua vez, desliga a bomba. Com o Sistema V²Auto Top Up **Plus**, o interruptor de bóia adicional actua como reserva, garantindo que não haverá mau funcionamento se o interruptor do primeiro interruptor de bóia ficar preso.

FUNCIONAMENTO GERAL

1. Determine o nível de água ideal dentro do aquário ou tanque.
2. Coloque o interruptor de bóia numa posição adequada no aquário ou tanque, de forma que a bóia se encontre à sua altura máxima sobre o veio.
3. Certifique-se de que todas as ligações estão presas (ver “Instalação Geral” acima).
4. Verifique diariamente para garantir que o tanque ou recipiente de água doce não está a ficar com pouca água e encha-o conforme for necessário.
6. Faça uma manutenção regular para que o funcionamento seja contínuo e fiável.
7. Ao fazer a manutenção do aquário ou ao aclimatizar animais no aquário, desligue o Sistema V²Auto Top Up da tomada para evitar a activação indesejada devido à alteração do nível de água do aquário/tanque.
8. Ajuste a posição do interruptor de bóia em conformidade após a manutenção e volte a ligar a alimentação.

Note que: Quanto maior for a área da superfície da câmara ou aquário na qual o interruptor de bóia está instalado, maior será o volume evaporado antes de o interruptor ser activado. Idealmente colocado na câmara da bomba de retorno de um tanque.



MANUTENÇÃO

Cuidado: Para evitar um possível choque eléctrico, deve ser especialmente cuidadoso sempre que utilizar um aparelho eléctrico junto da água.



Cuidado: Isole sempre o Sistema V²Auto Top Up da alimentação eléctrica da rede antes de instalar ou de realizar qualquer trabalho de manutenção.

1. Verifique regularmente a fim de garantir que o interruptor de bóia e a respectiva protecção estão limpos, sem sujidade ou detritos. Se utilizar um tanque marinho, certifique-se de que o interruptor de bóia e a respectiva protecção também não têm depósitos de sal/e ou de cálcio. **Note que:** Recomendamos vivamente que isto seja verificado pelo menos uma vez por semana. O não cumprimento destas instruções pode dar origem a problemas de funcionamento e ao extravasamento da água do tanque ou aquário.
2. Verifique regularmente a fim de garantir que todas as ligações estão bem apertadas.
3. Experimente a bóia movendo-a fisicamente a fim de garantir que o interruptor está a funcionar correctamente.
4. Limpe regularmente a bomba a fim de garantir que não fica obstruída com resíduos ou detritos.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema: A bomba não é activada com pouca água.

1. Causa possível: Sem alimentação.
Solução: Verifique as ligações e certifique-se de que o interruptor de bóia e a bomba de reposição estão ligados aos conectores fêmea CC correctos.
2. Causa possível: A bóia não se move com o nível da água devido a depósitos ou detritos no veio/bóia.
Solução: Limpe a bóia e o veio certificando-se de que não têm depósitos nem detritos, os quais se podem ir acumulando à medida que o tempo passa.

Problema: A bomba está constantemente ligada.

1. Causa possível: A bóia do interruptor de bóia está presa.
Solução: Limpe a bóia e o veio certificando-se de que não têm depósitos nem detritos, os quais se podem ir acumulando à medida que o tempo passa.

Problema: A bomba é activada com o nível de água elevado.

1. Causa possível: Bolhas de ar retidas sob a bóia
Solução: Mova manualmente a bóia para libertar as bolhas, certifique-se de que a protecção está na posição correcta e que a bóia se encontra numa zona onde não possa apanhar bolhas.

Introducing the V²PowerBox

... a complete filtration solution for marine and freshwater aquariums

V²PowerBox External Filters have an ergonomic space-saving design which complements the latest, sleek "lifestyle" aquariums. Three filters are available for tanks from 100 to 400 litres.

- QuickStart push button primer
- Unique multi-stage modular filtration trays
- Quick release hositail taps
- Energy efficient pump
- Two large safety locks and slide locks
- Telescopic water intake strainer
- Outlet spray bar
- Supplied with all filter media

Don't forget our
V²PowerPads

- a great way to add even more advanced
filtration capability into the
V²PowerBox Filters!

For further information and to find your local stockist go to:-

www.tropicalmarinecentre.co.uk



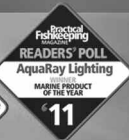
AQUARAY® Solid State Lighting ... isn't it time you saw the light?



MiniLED 500HD Solid State Lighting Tile



MOUNTRAY Light Mounting Bracket



www.tropicalmarinecentre.co.uk



* 5 year guarantee on lamp unit.
1 year guarantee on power supply.

AQUARAY®
SOLID STATE LIGHTING
DESIGNED BY TMC





Tropical Marine Centre,
Solesbridge Lane,
Chorleywood,
Hertfordshire, WD3 5SX, UK

Technical Information Lines

Tel: +44 (0) 1923 284151 Fax: +44 (0) 1923 285840

Open between

9am - 5pm Monday to Thursday/9am - 12pm Friday.

www.tropicalmarinecentre.co.uk tmc@tropicalmarinecentre.co.uk

v.1/2011